Cruciferae Newsletter

July 2018 – vol. n°37

Acknowledgements

The current issue of the Cruciferae Newsletter (vol. 37) is published online from the Brassica website (http://www.brassica.info/info/publications/cruciferae-newsletter.php). The present issue contains 6 contributions in three different topics: Agronomy and variety trial; Breeding strategies and General information on Brassica. Members of the editing board would like to acknowledge the authors for the quality of their contributions. For future issues, we would be gratefull if all the authors could read and follow carefully the author recommendations before submitting their manuscript, in order to facilitate the editing process. In particular, it is necessary to mention one of the listed topics that is the most relevant to the presented work (see the list at the end of the present issue).

Dr. Nathalie NESI on behalf of the editing group

Contact:

UMR 1349 INRA-Agrocampus Ouest-Univ. Rennes1

Institute for Genetics, Environment and Plant Protection

BP 35327, 35653 Le Rheu cedex, France

http://www6.rennes.inra.fr/igepp_eng/

email: cruciferaenewsletter@inra.fr (NEW EMAIL ADDRESS)







FEW LINES FROM *LE ROBERT CRUCIFÈRE*: BOTANICAL, AGRONOMIC AND COMMON NAMES RELATING TO *BRASSICA*NAPUS

Ana Marjanović Jeromela, Aleksandar Mikić

Institute of Field and Vegetable Crops, Maksima Gorkog 30, 21000 Novi Sad, Serbia Corresponding authors: ana.jeromela@ifvcns.ns.ac.rs; aleksandar.mikic@ifvcns.ns.ac.rs

Introduction: Brassica napus

The most significant contemporary cultivated species in the family Brassicaceae Burnett (syn. Cruciferae Juss.) is Brassica napus L., which is grown on 33,708,547 ha on a global scale, followed far behind by B. oleracea L. subtaxa and cultivar groups and mustards (Brassica spp. and Sinapis spp.), all together with slightly above 4,5 million ha, in 2016 (FAOSTAT 2017). Its primary centre of diversity is the Mediterranean (Zeven & Zhukovsky 1975), having widespread across the world and becoming most extensively produced in with Canada and China, with almost 18.5 t and more than 15 t, respectively (Chai et al. 2017, Phillips 2018). Resulting from the fusion of the whole genomes of B. oleracea (2n = 9) and B. rapa (2n = 10), B. napus is considered an amphidiploid (Li et al. 2017).

A considerable variability of morphological and quality traits may have caused a number of synonyms in various taxonomic classifications, such as *B. gongylodes* Mill., *B. napobrassica* Mill., *B. oleifera* Moench nom. illeg., *B. praecox* Kit. ex Hornem., *B. praecox* Waldst. & Kit. ex DC., *B. rutabaga* DC. ex H.Lév., *B. rutabaga* (DC.) Druce, *B. stricta* Nestl. ex DC. or *C. napus* E. H. L. Krause (The Plant List 2013). The Linnean species name, *nāpus* (Linnaeus 1753, Linnaeus 1758), is a Latin noun, which is derived from the Ancient Greek *nâpu*, denoting mustards. The synonym of the latter is *sínapi*, being, in its own turn, a borrowing of the Demotic *snwpt*, both referring to the same crops (Erichen 1954, Wiktionary 2018). Since the historical linguistic database of both Egyptian and Proto-Afroasiatic, its direct ancestor that was spoken at most 18,000 years ago, is rather abundant, there are many potential candidates for the ultimate origin of the modern scientific *sinapis*. One pair is the Egyptian *sm.w*, designating a cruciferous vegetable, and the Proto-Afroasiatic **sayam*, denoting grass, while another is the Egyptian *sn.w*, associated with a kind of ritual food, and the Proto-Afroasiatic **sVny/*-, referring to seed and corn (Militarev 2005, Militarev & Stolbova 2007).

This overview is aimed at presenting the subspecies, varieties, forms, cultivar groups and common names relating to *B. napus* (Porcher 2008, The Plant List 2013, Wiersema & León 2016, Erić et al. 2017, Kew Science 2017, Logos 2018, NPGS 2018, Wikipedia 2018, Wiktionary 2018).

B. napus subsp. napus

Brassica napus L. subsp. napus. As one of two subspecies of *B. napus*, it comprises two botanical varieties, which differ both in their above- and underground morphology and the way they are used (Chalhoub et al. 2014). The term rapeseed is the most widely used to denote not only this subspecies, but also the entire species *B. napus*, consisting of two segments, with rape derived from the Latin rapa, denoting a cruciferous plant with transformed root, and seed, associating that its most common use is for mature seeds. The vernacular names in the languages of the world are quite numerous and diverse (Table 1).

Table 1. Cultivar groups and common names relating to Brassica napus subsp. napus

Affikaans kolzás Albanian kolzás Anharic 'ass, zebíbi Arnabic albijm, alsijm, alsijm Armeian sevuk Asturian colzá, nabu; raps Azerbaljani raps Bashkir kol'zá; raps Baskur kol'zá; raps Basakir raps Belanusian raps Bengali ráisarisá Bergamasque raisarisá Bergamasque raisarisá Bergamasque raisarisá Bergamasque raisarisá Bergamasque raisarisá Bosniak repica uljana repica Brieton kolza Bulgarian colea; colea; colza Catalan colea; colza Chinese (Cantonese) yau choy Chinese (Cantonese) vyau choy Chinese (Cantonese) rapsá Corsican colea; colza Croatian uljana repica Croatian uljana repica Croatian uljana repica Croatian rapsá Corsican colza Croatian uljana repica Croatian uljana repica Croatian uljana repica Croatian lujana repica Cr	0 111 0	1.	T NI
Albanian kotzá Amharic 'asa, zebíbi Arabic albjim; alshjim; alshjim Arabic albjim; alshjim; alshjim Arabic albjim; alshjim; alshjim Asturian sevuk Asturian cotza, nabu; raps Bashkir kotza; raps Bashkir kotza Bashue kottza Belanusian raps Bengali raïsia Bergamasque raïsia Catalan coles; cotza Chinese (Cantonese) yau chay Chinese (Mandarin) cu zhou you cai; youcai; youcai Chinese (Mandarin) cu zhou you cai; yang you cai; youcai Chinese (Mandarin) cu zhou you cai; yang you cai; youcai Chinese (Mandarin) cu zhou you cai; yang you cai; youcai Chinese (Mandarin) cu zhou you cai; yang you cai; youcai Chinese (Cantonese) yau chay Chouxash rapsa Corsican colza Farono-Provençal (Forez) crouéza French rimish kalirapsi; rapsi Firmish kalirapsi; rapsi Firmish raïsi Galician colza Georgian rapsi Garician colza Georgian rapsi Garician colza Georgian rapsi Carek elaiokramivi, kramvogoungúlia; souidíká goungúlia Dalatkar; kanola Hungarian repole Indonesian rapsi Italian cavolo colza, colza; navone; napo oleifera; ravizzone Japanese selvó-abunada, aliquachar Kazakh raps Korean yuchae Lavian rapsis	Cultivar Group	Language	Name
Amharic albjim albjim alsjim (Arreiic albjim) Arreiic albjim alsjim (Arreiic albjim) Arreiic (Arreiic) (Ar			
Arabic alijim, alslijm, alslijm sevuk Asturian sevuk Asturian colza, nabu; raps Azerbaijani raps Bashkir kolza; raps Bashkir kolza; raps Bashkir kolza; raps Beasupe kolza; raps Belausian raps Bengali rālsais Bergamasque raisi Catalan Cales colza Chinese (Cartonese) yau choy Chinese (Mandarin) colzes colza Chinese (Cartonese) yau choy Chinese (Mandarin) colzes colza Chinese (Cartonese) yau choy Chinese (Mandarin) colzes colza Chinese (Cartonese) yau choy colz; yang you cai; yóucâi Chinese (Cartonese) yau choy colz; yang you cai; yóucâi Chinese (Cartonese) yau choy colz; yang you cai; yóucâi Chinese (Cartonese) yau choy colz; yang you cai; yóucâi Chinese (Cartonese) yau choy colz; yang you cai; yóucâi Colsean colza corsican colza corsican colza cartonese yau choy colz; yang you cai; yóucâi Chinese (Cartonese) Chinese (Mandarin) colzan rapica Cartonese (Cartonese) Corsican colza rapica rapica rapica rapica rapica colzan rapica colzan canola; canola; cole; colewort; colza; oilseed rape; rape Esperanto kolzo, napo (Bikaalikas; raps Esperanto kolzo, napo (Bikaalikas; raps Firmish Railrapsi; rapsi Firmish Railrapsi; rapsi Firmish Railrapsi; rapsi Firmish rapica colza; colza; navette Fricilian rapica colza; colza; navette Fricilian colza Ceorgian rapsi Garlician colza Ceorgian rapsi Cerman (Lewat; Raps; Reps Galician colza Georgian rapica colza colza; navette Haitain Creole kolza balatkar Haitain cola kolza balatkar Haitain cola kolza balatkar Haitain canola; kanola; minyak rapa; rapa lidain ladian canola; kanola; minyak rapa; rapa lidain canola; kanola; minyak rapa; rapa lidain canola; kanola; minyak rapa; rapa lidain papanese sejo-daburata atyachar raps yuchae Lao phad aepng			
Amenian sevuk Asturian colza, nabu; raps Bashkir kol*za; raps Bashkir kol*za; raps Basayue koltza Belarusian raps Bengali ra*ps Bulgarian colea; colza Chinese (Cantonese) yau chey Chinese (Mandarin) cu zhou you cai; yang you cai; yōucài Chuvash raps Coriscan colza Crostian uljana repica Czech brukev fepka; brukev řepka olejka; fepka olejka Danish raps Dutch koolzaad English Argentine canola; canola; cole; colewort; colza; oilseed rape; rape Ezya reps Esperanto kolzo, napo Estonian dlikaalikas; raps Flemish kaaliraps; raps Flemish kaaliraps; raps Flemish raps Gerench chou colza; colza; navette Friulian raf Frisian (West) raps Gelician colza Georgian rapsi German Lewat, Raps; Reps Greek Gujarati balatkar Haitan Crole kolza Hawaiian ho'op'i Hebrew chrvv hnfvs; lefatit Hindi balatkar, kainola Italian canola; kanola; minyak rapa; rapa Italian repe Italian raps Italian raps Italian canola; kanola; minyak rapa; rapa Italian canola canola; canola; colza; colza; navone; napo oleifera; ravizzone Japanese sejvő-aburana Kannada Kannada Lao phad aepng Italian rapsis			
Asturian Azerbaijani Rashkir Bashkir Baskque Koltza Belarusian Belarusian Belarusian Bergamasque Reinasque Bosniak Breton Bugarian Reinasque Robias Bugarian Reinasque Robias Bugarian Randa; repica; uljana repica Bugarian Randa; rapisa Catalan Colea; colza Chinese (Cantonese) Vyau choy Chinese (Mandarin) Cuvash Crosican Coliara Corsican Coliara Corsican Coliara Corsican Coliara Croatian Dutch Dutch Robizaad English Fraps Dutch Robizaad English Argentine canola; canola; cole; colewort; coiza, oilseed rape; rape Erzya Fresh Esperanto Robizo; raps Esperanto Robizo; raps Firmish Raelitraps; rapsi Firmish Raelitraps; rapsi Firmish Raelitraps; rapsi Firmish Robizo; raps Georgian Frisian (West) French Friulian Frisian (West) Georgian Georg			albjlm; alshljm;alsjlm; alsljm
Rapshir koltza; raps Bashkir koltza; raps Basque koltza Belarusian raps Bengali raisarṣā Bengali raisarṣā Bengali raisarṣā Bergamasque raisu Bosniak repica; uljana repica Breton koiza Bulgarian kanola; rapītsa Catalan colea; c		Armenian	sevuk
Rapshir koltza; raps Bashkir koltza; raps Basque koltza Belarusian raps Bengali raisarṣā Bengali raisarṣā Bengali raisarṣā Bergamasque raisu Bosniak repica; uljana repica Breton koiza Bulgarian kanola; rapītsa Catalan colea; c		Asturian	colza; nabu; raps
Bashkir koltza Basque koltza Basque koltza Basque koltza Belarusian raps Bengali raisarisă Bengali raisarisă Bergamasque raisu Bosniak replica; uljana repica Bosniak replica; uljana repica Breton kolza Bugarian kanola; rapitsa Catalan Colea; cotza Chinese (Cantonese) yau choy Chinese (Mandarin) ou zhou you cai; youcâi youcâi Chinese (Mandarin) ou zhou you cai; yang you cai; youcâi Croatian colza Croatian uljana repica Croatian uljana repica Croatian laijana repica Croatian Laijana repica Croatian Laijana repica Dutch kolozaad English raps Dutch kolozaad English Argentine canola; canola; cole; colewort, colza; oliseed rape, rape Erzya reps Esperanto kolzo, napo Esperanto kolzo, napo Esperanto kolzo, napo Bishania Repisa Croatian Croatian kailargisi; rapsi Femish kaalirapsi; rapsi Femish Repisari (Premi) chou colza; colza; navette Friulian răf Frisian (West) raps Galician colza Georgian rapsi Gerek elaiokrămivi; kramvogoungúlia; souidikă goungúlia Haitian Creole kolza Hawaiian ho'opi'i Hebrew chrvy Infivs; lefatit Hindi balatkar; kainola Hungarian repoe Icelandici repja Indonesian canola; kaola, minyak rapa; rapa Irish rab Rapses sejvò-aburana Kannada atyachar raps sejvò-aburana Kannada Lao phad aepng		Azerbaijani	
Basque koltza Belausian raps Bengali rā'isariṣā Bergamasque raisu Bosniak repica; uljana repica Breton kolza Bulgarian kanola; rapitsa Catalan colea; colza Chinese (Mandarin) ou zhou you cai; youcai Croatian uljana repica Crostian uljana repica Czech brukev řepka; brukev řepka olejka; řepka olejka Danish raps Dutch koolzaad English Argentine canola; canola; cole; colewort; colza; oilseed rape; rape Erzya reps Esperanto kolzo; napo Estonian ölikaalikas; raps Finnish kaalirapsi; rapsi Flemish koolzoad Franco-Provençal (Forez) crouéza French chou colza; colza; navette Friulian raf Frisian (West) raps Galician colza Georgian rapsi German Lewat; Raps; Reps Greek elaiokratmy, kramvogoungúlia; souidiká goungúlia Haltian Greole kolza Hawaiian ho opri Hebrew chrvv hnfvs; lefatit Hindi balatkar; kainola Hungarian repoe Icelandic repia Ido nabeto Indonesian canola; colza; navone; napo oleifera; ravizzone Japanese seiyō-aburana Kannada atyachar Karzakh raps Kyrgyz raps Korean yuchae Lao phad aepng			
Belarusian raps Bengali raisarisa Bergamasque raisù Bosniak repica; uljana repica Breton kolza Bulgarian kanola; rapitsa Cotatalan ou vou cai; yang you cai; yóucài Chinese (Mandarin) ou zhou you cai; yang you cai; yóucài Chinese (Mandarin) ou zhou you cai; yang you cai; yóucài Chusash rapsa Corsican colza Croatian uljana repica Czecch brukev fepka; brukev fepka olejka; fepka olejka English Argentine canola; canola; cole; colewort; colza; oilseed rape; rape Erzya reps Esperanto kolzo; napo Estonian ölikaalikas; raps Finnish kalairaps; rapsi Flemish koolzoad Franco-Provençal (Forez) crouéza French chou colza; colza; navette Friulian raf Frisian (West) raps Galician colza Georgian tapsi German Lewat; Raps, Reps German Lewat; Raps, Reps German Lewat; Raps, Reps Habrian Creole kolza Hawaiian hoʻopi'i Hebrew chrvv hnfvs; lefatit Hindi balatkar; kainola Hungarian repce lecelandic repia lido nabeto Indonesian canola; colza; navone, napo oleifera; ravizzone Japanese selvò-aburana Kanada Atyachar Kazakh raps Kyrgyz raps Kyrgyz raps Korean yuchae Lao phad aepng			
Bengali ra'isarisă Bergamasque raisù Bosniak repica; uljana repica Breton kolza Bulgarian kanola; rapiisa Catalan colea; colza Chinese (Cantonese) yau choy Chinese (Mandarin) ou zhou you cai; youcai; youcai Chrusah rapsà Corsican colza Croatian uljana repica Czech brukev řepka; brukev řepka olejka; řepka olejka Danish raps Dutch koolzad English Argentine canola; canola; cole; colewort; colza; oilseed rape; rape Ezrya reps Esperanto kolzo, napo Estonian ölikaalikas; rapsi Flemish kaalirapsi; rapsi Flemish kaalirapsi; rapsi Flemish raps Galician colza Frenco-Provençal (Forez) crouéza French chou colza; colza; navette Friulian raf Frisian (West) raps Galician colza Georgian rapsi German Lewat; Raps; Reps Greek elaiokramyi; kramvogoungúlia; souidiká goungúlia Gujarati helbrew chrvv hnfvs; lefatit Hindi balatkar, kainola Hungarian repce Ledandic repja Indo Indonesian rapsi Italian raib Italian raib Italian raib Italian cavolo colza; colza; navone; napo oleifera; ravizzone Japanese seivo-aburana Kazakh raps Kyrgyz raps Korean yuchae Lao phad aepng			
Bergamasque raisù Recion Rosniak repica; uljana repica Bosniak repica; uljana repica Bosniak repica; uljana repica Recion Robias Recion Robias Ranola; rapitsa Catalan Robias Ranola; rapitsa Ranola; rapitsa Robias Ranola; rapitsa Robias Ranola; rapitsa Ranola			
Bosniak repica; uljana repica Breton kolza Bulgarian kanola; rapitsa Catalan colea; colza Chinese (Cantonese) yau choy Chinese (Mandarin) ou zhou you cai; yōucài Chuvash Corsican colza Croatian uljana repica Czech brukev řepka; brukev řepka olejka; řepka olejka Danish raps Dutch koolzaad English Argentine canola; canola; cole; colewort; colza; oilseed rape; rape Erzya reps Esperanto kolzo; napo Estonian olikaalikas; raps Finnish kaalirapsi; rapsi Fiensh kodzoad Frinco-Provençal (Forez) crouéza French riulian råf Frisian (West) raps Galician colza Georgian rapsi German Lewat; Raps; Reps Greek elaiokrámvi; kramvogoungúlia; souidiká goungúlia Hawaiian hoʻopi'i Hebrew chrv hnfvs; lefatit Hindi balatkar; kainola Hungarian repee Icelandic repja Inish ráib Italian cavolo colza; colza; naven; napo oleifera; ravizzone Japanese sejvo-aburana Kazakh raps Korean Lao phad aepng Latvian rapsis		Š	
Breton kanola; rapitsa Catalan colea; colza Chinese (Cantonese) yau choy Chinese (Mandarin) ou zhou you cai; yóucai Chinese (Mandarin) ou zhou you cai; yóucai Chuvash rapsă Corsican colza Croatian uljana repica Czech brukev fepka; brukev fepka olejka; fepka olejka Danish raps Dutch koolzaad English Argentine canola; canola; cole; colewort; colza; oilseed rape; rape Erzya reps Ezperanto kolzo; napo Estonian ölikaalikas; raps Finnish kaalirapsi; rapsi Filemish koolzoad Franco-Provençal (Forez) crouéza Franco-Provençal (Forez) rape Galician colza Georgian rapsi Gerek elaiokrámvi; kramvogoungúlia; souidiká goungúlia Gajarati balatkar Hattian Creole kolza Hawaiian hoopi'i Hebrew chrvv hnfvs; lefatit Hindi balatkar; kainola Hungarian repce (celandic repja Insh rálb Italian cavolo colza; colza; navone; napo oleifera; ravizzone Japanese sejvő-aburana Kazakh raps Kyrgyz rapsi			
Bulgarian (Annola; rapitsa) Catalan (Colea; colza Chinese (Mandarin) (Ou zhou you cai; yōucài Chinese (Mandarin) (Ou zhou you cai; yōucài Chuvash (Corsican colza Croatian (Jiana repica) Czech (Croatian (Jiana repica) Czech (Journal rapis) Caroutara (Fores) (Jiana rapis) Estroian (Jiana Rapis) Estroian (Jiana Rapis) Estroian (Jiana Rapis) Flemish (Koolzaad (Jiana Rapis) Galician (Colza (Jiana Rapis) Galician (Colza (Jiana Rapis) Galician (Lewat; Raps; Reps) Gerek (Jiana Rapis) Greek (
Catalan colea; colza Chinese (Cantonese) yau choy Chinese (Mandarin) ou zhou you cai; yang you cai; yóucái Chuvash rapsă Corsican colza Croatian uliana repica Czech brukev řepka; brukev řepka olejka; řepka olejka Danish raps Dutch koolzaad English Argentine canola; canola; cole; colewort; colza; oilseed rape; rape Esperanto kolzo; napo Estonian ölikaalikas; raps Estonian ölikaalikas; raps Finnish kaaliraps; rapsi Flemish koolzoad Franco-Provençal (Forez) crouéza Franco-Provençal (Forez) crouéza Georgian rapsi Galician colza Georgian rapsi Gerek elaiokrámy; kramvogoungúlia; souidiká goungúlia Balatkar Haitian Creole kolza Hawaiian hoʻop'i Hebrew chrv hnfvs; lefatit Hebrew chrv hnfvs; lefatit Hungarian repce Icelandic repja Ilish raib Ilish raib Ilish raib Ilish raib Ilish raps Korean yuchae Korean Kazakh raps Korean Yuchae Lao phad aepng			
Chinese (Cantonese) Chinese (Mandarin) Ou zhou you cai; yang you cai; yóucái Chuvash rapsă Corsican Cotza Croatian Uliana repica Czech Dukev řepka; brukev řepka olejka; řepka olejka Danish raps Dutch koolzaad English Argentine canola; canola; cole; colewort; colza; oilseed rape; rape Ferzya Feps Esperanto kolzo; napo Estonian Finnish Raalirapsi; rapsi Flemish Franco-Provençal (Forez) French Friulian Frislan (West) Frislan (West) Georgian Georgian Georgian Gerek Lewat; Raps; Reps Galician Colza Gerea Hawaiian Haitian Creole Hawaiian Hoopiři Hebrew chruv hnfrus; lefatit Hindi Indi Indi Indonesian Irape Italian Lewal; Rapa; rapa Irape Icelelandic Irepe Icelandic Irepe Icelandic Irepe Icelandic Irepia Italian Cavolo colza; colza; navente Raps; Reps Icelelandic Irepe Icelandic Indonesian Irape Italian Canola; kanola; minyak rapa; rapa Irish Italian Cavolo colza; colza; navence; napo oleifera; ravizzone Japanese Seiyō-aburana Kazakh Iraps Kyryyz Iraps Korean Juchae Lavina Phad aepng Korean Juchae Lavina Phad aepng Lavian Phad aepng Lavian Phad aepng Lavian			
Chinese (Mandarin) Chuvash Chuvash Corsican Colza Coroatian Uljana repica Cazech Dutkev řepka; brukev řepka olejka; řepka olejka Danish Danish English Argentine canola; canola; cole; colewort; colza; oilseed rape; rape Erzya Esperanto Estonian Elimish Flemish Flemish Folozoad Franco-Provençal (Forez) French Friulian Frisian (West) Galician German Lewat; Raps; Reps Gerek elaiokrámvi; kramvogoungúlia; souidiká goungúlia Balatkar; Hatitian Creole Hawaiian Horopii Hebrew Chrvv hnfvs; lefatit Hindi Dalatkar; Fribi Italian Lewat; Rapa; Rapa; rapa Irish Haltian Cavolo colza; colza; navetre Fribi Hebrew Chrvv hnfvs; lefatit Hindi Dalatkar; rapa Italian Lewat; Raps; Reps Coelandic Repia Lewat; Raps; Reps Coelandic Rojarati Dalatkar; kainola Hungarian Fribi Italian Leocole Leocola; colza; navetre Raps; Reps Coelandic Rojarati Dalatkar; kainola Hungarian Frib Italian Cavolo colza; colza; navetre Raps; Reps Coelandic Rojarati Dalatkar; kainola Hungarian Frib Rapsian Rapsi Rapsis			· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
Chuvash rapså Corsican colza Croatlan uljana repica Czech brukev fepka; brukev fepka olejka; fepka olejka Danish raps Dutch koolzaad English Argentine canola; canola; cole; colewort; colza; oilseed rape; rape Esperanto kolzo; napo Estonian ölikaalikas; raps Finnish kaalirapsi; rapsi Flemish koolzoad Franco-Provençal (Forez) crouêza Franco-Provençal (Forez) crouêza Friulian râf Frisian (West) raps Galician colza Georgian rapsi German Lewat; Raps; Reps Greek elaiokrámvi; kramvogoungúlia; souidiká goungúlia Gujarati balatkar Haltian Creole kolza Hawaiian hoʻopi'i Hebrew chrvv hnfvs; lefatit Hindi balatkar, kainola Hungarian repce Icelandic repja Iddo nabeto Indonesian canola; anover, napo oleifera; ravizzone Japanese seiyō-aburana Kannada atyachar Kargy, raps Korean yuchae Lao phad aepng			
Corsican colza Croatian uljana repica Czech brukev řepka; brukev řepka olejka; řepka olejka Danish raps Dutch koolzaad English Argentine canola; canola; cole; colewort; colza; oilseed rape; rape Esperanto kolzo; napo Estonian ölikaalikas; raps Finnish kaalirapsi; rapsi Flemish koolzoad Franco-Provençal (Forez) crouéza French chou colza; colza; navette Friulian râf Frisian (West) raps Galician colza Georgian rapsi Gerek elaiokrámvi; kramvogoungúlia; souidiká goungúlia Haitian Creole kolza Hawaiian hoʻopi'i Hebrew chrvv hnfvs; lefatit Hindi balatkar; kainola Hungarian repce Icelandic reppia Ido nabeto Indonesian canola; kanola; minyak rapa; rapa Irish ráib Italian cavolo colza; colza; navone; napo oleifera; ravizzone Japanese seiyō-aburan Kyrgvz raps Kyrgvz raps Korean yuchae Latvian rapsis		Chinese (Mandarin)	ou zhou you cai; yang you cai; yóucài
Croatian uljana repica Czech brukev řepka; brukev řepka olejka; řepka olejka Danish raps Dutch koolzaad English Argentine canola; canola; cole; colewort; colza; oilseed rape; rape Erzya reps Esperanto kolzo; napo Estonian ölikaalikas; raps Finnish kaalirapsi; rapsi Flemish koolzoad Franco-Provençal (Forez) French Chou colza; colza; navette Friulian råf Frisian (West) raps Galician colza Georgian rapsi German Lewat; Raps; Reps Greek elaiokrámvi; kramvogoungúlia; souidiká goungúlia Gujarati balatkar Haitian Creole kolza Hawaiian ho'opi'i Hebrew chrvv hnfvs; lefatit Hindi balatkar; kainola Hungarian repce Icelandic repja Ido nabeto Indonesian canola; canola; cole; colewort; colza; oilseed rape; rape Kannada atyachar Kazakh raps Korean yuchae Lao phad aepng Latvian rapesis		Chuvash	rapsă
Czech brukev řepka; brukev řepka olejka; řepka olejka Danish raps Dutch koolzaad English Argentine canola; canola; cole; colewort; colza; oilseed rape; rape Ezzya reps Esperanto kolzo; napo Sikaalikas; raps Finnish kaalirapsi; rapsi Finnish koolzoad Franco-Provençal (Forez) crouéza French chou colza; colza; navette Friulian răf Frisian (West) rapsi Galician colza Georgian rapsi Geman Lewat; Raps; Reps Greek elaiokrámvi; kramvogoungúlia; souidiká goungúlia balatkar Haltian Creole kolza Hawaiian hoʻopiri Hebrew chrvv hnfvs; lefatit Hindi balatkar; kainola Hungarian repce celandic repja Ido nabeto Indonesian canola; kanola; minyak rapa; rapa Irish ráib Italian cavolo colza; colza; navone; napo oleifera; ravizzone Japanese seiyō-aburana Kannada atyachar rapsi Kyrgyz raps Korean yuchae Lao phad aepng Latvian rapsis		Corsican	colza
Danish raps Dutch koolzaad English Argentine canola; cole; colewort; colza; oilseed rape; rape Erzya reps Esperanto kolzo; napo Estonian Gilkaalikas; raps Finnish kaalirapsi; rapsi Flemish koolzoad Franco-Provençal (Forez) crouéza French chou colza; colza; navette Friulian râf Frisian (West) raps Galician colza Georgian rapsi Geman Lewat; Raps; Reps Greek elaiokrámví; kramvogoungúlia; souidiká goungúlia Gujarati balatkar Halitan Creole kolza Hawaiian hoʻopi'i Hebrew chrvv hnfvs; lefatit Hindi balatkar; kainola Hungarian repce Icelandic repja Ido nabeto Indonesian canola; colza; navette		Croatian	uljana repica
Danish raps Dutch koolzaad English Argentine canola; cole; colewort; colza; oilseed rape; rape Erzya reps Esperanto kolzo; napo Estonian Gilkaalikas; raps Finnish kaalirapsi; rapsi Flemish koolzoad Franco-Provençal (Forez) crouéza French chou colza; colza; navette Friulian râf Frisian (West) raps Galician colza Georgian rapsi Geman Lewat; Raps; Reps Greek elaiokrámví; kramvogoungúlia; souidiká goungúlia Gujarati balatkar Halitan Creole kolza Hawaiian hoʻopi'i Hebrew chrvv hnfvs; lefatit Hindi balatkar; kainola Hungarian repce Icelandic repja Ido nabeto Indonesian canola; colza; navette		Czech	brukev řepka: brukev řepka oleika: řepka oleika
Dutch			
English			
Ezya reps Esperanto kolzo; napo Estonian ōlikaalikas; raps Finnish kaalirapsi; rapsi Flemish koolzoad Franco-Provençal (Forez) crouéza French chou colza; colza; navette Fritulian ráf Frisian (West) raps Galician colza Georgian rapsi German Lewat; Raps; Reps Greek elaiokrámvi; kramvogoungúlia; souidiká goungúlia Gujarati balatkar Haitian Creole kolza Hawaiian hoʻopi'i Hebrew chrvv hnfvs; lefatit Hindi balatkar; kainola Hungarian repce Icelandic repja Ildo nabeto Indonesian canola; kanola; minyak rapa; rapa Irish ráib Italian cavolo colza; colza; navone; napo oleifera; ravizzone Japanese seiyō-aburana Kanada atyachar Kazakh raps Kyrgyz raps Korean yuchae Latvian rapsis			
Rapeseed Esperanto kolzo; napo Estonian ölikaalikas; raps Finnish kaalirapsi; rapsi Flemish koolzoad Franco-Provençal (Forez) crouéza French chou colza; colza; navette Friulian ráf Frisian (West) raps Galician colza Georgian rapsi German Lewat; Raps; Reps Greek elaiokrámvi; kramvogoungúlia; souidiká goungúlia Gujarati balatkar Haitian Creole kolza Hawaiian ho'opi'i Hebrew chrvv hnfvs; lefatit Hindi balatkar; kainola Hungarian repce Icelandic repja Ido nabeto Indonesian cavolo colza; colza; navone; napo oleifera; ravizzone Japanese seiyō-aburana Kannada atyachar Kazakh raps Kyrgyz raps Korean yuchae Latvian rapsis			
Rapeseed Estonian õlikaalikas; raps Finnish kaalirapsi; rapsi Flemish koolzoad Franco-Provençal (Forez) crouéza French chou colza; colza; navette Friulian râf Frisian (West) raps Galician colza Georgian rapsi German Lewat; Raps; Reps Greek elaiokrámvi; kramvogoungúlia; souidiká goungúlia Gujarati balatkar Haitian Creole kolza Hawaiian hoʻopi'i Hebrew chrvv hnfvs; lefatit Hindi balatkar; kainola Hungarian repce Icelandic repja Ido nabeto Indonesian canola; kanola; minyak rapa; rapa Irish râib Italian cavolo colza; colza; navone; napo oleifera; ravizzone Japanese seiyō-aburana Kannada atyachar Kazakh raps Kyrgyz raps Korean yuchae Latvian rapsis			
Finnish kaalirapsi; rapsi Flemish koolzoad Franco-Provençal (Forez) crouéza French chou colza; colza; navette Friulian râf Frisian (West) raps Galician colza Georgian rapsi German Lewat; Raps; Reps Greek elaiokrámvi; kramvogoungúlia; souidiká goungúlia Gujarati balatkar Haitian Creole kolza Hawaiian hoʻopiʻi Hebrew chrvv hnfvs; lefatit Hindi balatkar; kainola Hungarian repce Icelandic repia Ido nabeto Indonesian canola; kanola; minyak rapa; rapa Irish ráib Italian cavolo colza; colza; navone; napo oleifera; ravizzone Japanese seiyō-aburana Kannada atyachar Kazakh raps Kyrgyz raps Korean yuchae Lao phad aepng Latvian rapsis			
Flemish koolzoad Franco-Provençal (Forez) crouéza French chou colza; colza; navette Friulian râf Frisian (West) raps Galician colza Georgian rapsi German Lewat; Raps; Reps Greek elaiokrámvi; kramvogoungúlia; souidiká goungúlia Gujarati balatkar Haitian Creole kolza Hawaiian hoʻopiʻi Hebrew chrvv hnfvs; lefatit Hindi balatkar; kainola Hungarian repce Icelandic repja Ido nabeto Indonesian canola; kanola; minyak rapa; rapa Irish râib Italian cavolo colza; colza; navone; napo oleifera; ravizzone Japanese seiyō-aburana Kannada atyachar Kazakh raps Kyrgyz raps Korean yuchae Lao phad aepng Latvian rapsis	Rapeseed		
Franco-Provençal (Forez) crouéza French chou colza; colza; navette Friulian råf Frisian (West) raps Galician colza Georgian rapsi German Lewat; Raps; Reps Greek elaiokrámvi; kramvogoungúlia; souidiká goungúlia Gujarati balatkar Haitian Creole kolza Hawaiian hoʻopiʻi Hebrew chrvv hnfvs; lefatit Hindi balatkar; kainola Hungarian repce Icelandic repja Ido nabeto Indonesian canola; kanola; minyak rapa; rapa Irish ráib Italian cavolo colza; colza; navone; napo oleifera; ravizzone Japanese seiyŏ-aburana Kannada atyachar Kazakh raps Kyrgyz raps Korean yuchae Latvian rapsis	•		
French Friulian Frisian (West) Frisian (West) Galician Colza Georgian Gergian German Lewat; Raps; Reps Greek elaiokrámvi; kramvogoungúlia; souidiká goungúlia Gujarati balatkar Haitian Creole kolza Hawaiian hoʻopi'i Hebrew chrvy hnfvs; lefatit Hindi balatkar; kainola Hungarian repce Icelandic repja Ido nabeto Indonesian Irish Italian cavolo colza; colza; navone; napo oleifera; ravizzone Japanese seiyō-aburana Kanada tygchar Kyrgyz raps Korean Latvian rapsis			
Friulian râf Frisian (West) raps Galician colza Georgian rapsi German Lewat; Raps; Reps Greek elaiokrámvi; kramvogoungúlia; souidiká goungúlia Gujarati balatkar Haitian Creole kolza Hawaiian hoʻopiʻi Hebrew chrvv hnfvs; lefatit Hindi balatkar; kainola Hungarian repce Icelandic repja Ido nabeto Indonesian canola; kanola; minyak rapa; rapa Irish ráib Italian cavolo colza; colza; navone; napo oleifera; ravizzone Japanese seiyō-aburana Kannada atyachar Kazakh raps Kyrgyz raps Korean yuchae Lao phad aepng Latvian			
Frisian (West) Galician Colza Georgian Georgian Tapsi German Lewat; Raps; Reps Greek elaiokrámvi; kramvogoungúlia; souidiká goungúlia Gujarati balatkar Halitan Creole kolza Hawaiian hoʻopiʻi Hebrew chrvv hnfvs; lefatit Hindi balatkar; kainola Hungarian repce lcelandic repja Ido nabeto Indonesian canola; kanola; minyak rapa; rapa Irish Italian Cavolo colza; colza; navone; napo oleifera; ravizzone Japanese Seiyō-aburana Kanada atyachar Kazakh raps Kyrgyz raps Korean Lao phad aepng Latvian			
Galician colza Georgian rapsi German Lewat; Raps; Reps Greek elaiokrámvi; kramvogoungúlia; souidiká goungúlia Gujarati balatkar Haitian Creole kolza Hawaiian hoʻopiʻi Hebrew chrvv hnfvs; lefatit Hindi balatkar; kainola Hungarian repce Icelandic repja Ido nabeto Indonesian canola; kanola; minyak rapa; rapa Irish ráib Italian cavolo colza; colza; navone; napo oleifera; ravizzone Japanese seiyō-aburana Kannada atyachar Kazakh raps Kyrgyz raps Kyrgyz raps Kyrgyz raps Korean yuchae Lao phad aepng Latvian			râf
Georgian rapsi German Lewat; Raps; Reps Greek elaiokrámvi; kramvogoungúlia; souidiká goungúlia Gujarati balatkar Haitian Creole kolza Hawaiian hoʻopiʻi Hebrew chrvv hnfvs; lefatit Hindi balatkar; kainola Hungarian repce Icelandic repja Ido nabeto Indonesian canola; kanola; minyak rapa; rapa Irish ráib Italian cavolo colza; colza; navone; napo oleifera; ravizzone Japanese seiyō-aburana Kannada atyachar Kazakh raps Kyrgyz raps Korean yuchae Lao phad aepng Latvian			raps
German Lewat; Raps; Reps Greek elaiokrámvi; kramvogoungúlia; souidiká goungúlia Gujarati balatkar Haitian Creole kolza Hawaiian hoʻopi'i Hebrew chrvv hnfvs; lefatit Hindi balatkar; kainola Hungarian repce Icelandic repja Ido nabeto Indonesian canola; kanola; minyak rapa; rapa Irish ráib Italian cavolo colza; colza; navone; napo oleifera; ravizzone Japanese seiyō-aburana Kannada atyachar Kazakh raps Kyrgyz raps Korean yuchae Lao phad aepng Latvian rasisia			colza
Greek elaiokrámvi; kramvogoungúlia; souidiká goungúlia Gujarati balatkar Haitian Creole kolza Hawaiian ho'opi'i Hebrew chrvv hnfvs; lefatit Hindi balatkar; kainola Hungarian repce Icelandic repja Ido nabeto Indonesian canola; kanola; minyak rapa; rapa Irish ráib Italian cavolo colza; colza; navone; napo oleifera; ravizzone Japanese seiyō-aburana Kannada atyachar Kazakh raps Kyrgyz raps Korean yuchae Lao phad aepng Latvian raisau		Georgian	rapsi
Greek elaiokrámvi; kramvogoungúlia; souidiká goungúlia Gujarati balatkar Haitian Creole kolza Hawaiian ho'opi'i Hebrew chrvv hnfvs; lefatit Hindi balatkar; kainola Hungarian repce Icelandic repja Ido nabeto Indonesian canola; kanola; minyak rapa; rapa Irish ráib Italian cavolo colza; colza; navone; napo oleifera; ravizzone Japanese seiyō-aburana Kannada atyachar Kazakh raps Kyrgyz raps Korean yuchae Lao phad aepng Latvian rapsis		German	Lewat; Raps; Reps
Gujarati balatkar Haitian Creole kolza Hawaiian hoʻopiʻi Hebrew chrvv hnfvs; lefatit Hindi balatkar; kainola Hungarian repce Icelandic repja Ido nabeto Indonesian canola; kanola; minyak rapa; rapa Irish ráib Italian cavolo colza; colza; navone; napo oleifera; ravizzone Japanese seiyō-aburana Kannada atyachar Kazakh raps Kyrgyz raps Korean yuchae Lao phad aepng Latvian rochrva horopiči		Greek	
Haitian Creole kolza Hawaiian hoʻopiʻi Hebrew chrvv hnfvs; lefatit Hindi balatkar; kainola Hungarian repce Icelandic repja Ido nabeto Indonesian canola; kanola; minyak rapa; rapa Irish ráib Italian cavolo colza; colza; navone; napo oleifera; ravizzone Japanese seiyō-aburana Kannada atyachar Kazakh raps Kyrgyz raps Korean yuchae Lao phad aepng Latvian rapsis		Guiarati	
Hawaiian hoʻopiʻi Hebrew chrvv hnfvs; lefatit Hindi balatkar; kainola Hungarian repce Icelandic repja Ido nabeto Indonesian canola; kanola; minyak rapa; rapa Irish ráib Italian cavolo colza; colza; navone; napo oleifera; ravizzone Japanese seiyō-aburana Kannada atyachar Kazakh raps Kyrgyz raps Korean yuchae Lao phad aepng Latvian rapsis			
Hebrew chrvv hnfvs; lefatit Hindi balatkar; kainola Hungarian repce Icelandic repja Ido nabeto Indonesian canola; kanola; minyak rapa; rapa Irish ráib Italian cavolo colza; colza; navone; napo oleifera; ravizzone Japanese seiyō-aburana Kannada atyachar Kazakh raps Kyrgyz raps Korean yuchae Lao phad aepng Latvian rapsis			
Hindi balatkar; kainola Hungarian repce Icelandic repja Ido nabeto Indonesian canola; kanola; minyak rapa; rapa Irish ráib Italian cavolo colza; colza; navone; napo oleifera; ravizzone Japanese seiyō-aburana Kannada atyachar Kazakh raps Kyrgyz raps Korean yuchae Lao phad aepng Latvian rapsis			
Hungarian repce Icelandic repja Ido nabeto Indonesian canola; kanola; minyak rapa; rapa Irish ráib Italian cavolo colza; colza; navone; napo oleifera; ravizzone Japanese seiyō-aburana Kannada atyachar Kazakh raps Kyrgyz raps Korean yuchae Lao phad aepng Latvian rapsis			
IcelandicrepjaIdonabetoIndonesiancanola; kanola; minyak rapa; rapaIrishráibItaliancavolo colza; colza; navone; napo oleifera; ravizzoneJapaneseseiyō-aburanaKannadaatyacharKazakhrapsKyrgyzrapsKoreanyuchaeLaophad aepngLatvianrapsis			
IdonabetoIndonesiancanola; kanola; minyak rapa; rapaIrishráibItaliancavolo colza; colza; navone; napo oleifera; ravizzoneJapaneseseiyō-aburanaKannadaatyacharKazakhrapsKyrgyzrapsKoreanyuchaeLaophad aepngLatvianrapsis			
Indonesian canola; kanola; minyak rapa; rapa Irish ráib Italian cavolo colza; colza; navone; napo oleifera; ravizzone Japanese seiyō-aburana Kannada atyachar Kazakh raps Kyrgyz raps Korean yuchae Lao phad aepng Latvian rapsis			
Irish ráib Italian cavolo colza; colza; navone; napo oleifera; ravizzone Japanese seiyō-aburana Kannada atyachar Kazakh raps Kyrgyz raps Korean yuchae Lao phad aepng Latvian rapsis			
Italiancavolo colza; colza; navone; napo oleifera; ravizzoneJapaneseseiyō-aburanaKannadaatyacharKazakhrapsKyrgyzrapsKoreanyuchaeLaophad aepngLatvianrapsis			
Japanese seiyō-aburana Kannada atyachar Kazakh raps Kyrgyz raps Korean yuchae Lao phad aepng Latvian rapsis			
Kannada atyachar Kazakh raps Kyrgyz raps Korean yuchae Lao phad aepng Latvian rapsis			
KazakhrapsKyrgyzrapsKoreanyuchaeLaophad aepngLatvianrapsis			
KazakhrapsKyrgyzrapsKoreanyuchaeLaophad aepngLatvianrapsis		Kannada	atyachar
KyrgyzrapsKoreanyuchaeLaophad aepngLatvianrapsis		Kazakh	
KoreanyuchaeLaophad aepngLatvianrapsis			
Lao phad aepng Latvian rapsis			
Latvian rapsis			·
A		Latvian	19

Lithuanian	rapsas; sėjamasis rapsas
Lombard (Western)	ravetton; raviscion; ravuscion
Maltese	kolza
Manx	reap; napin Soolynagh
Marathi	kōlā
Mari (Hill)	şäpkë n
Mongolian	raps
Norwegian (Bokmål)	raps
Norwegian (Nynorsk)	raps
Oléronese	colzat'
Persian	k'lza
Picard	colzå; coseu; cosså; cossas; cosso; cossas; golza; goza; goza; gozeukosa; kolza; koseu; koso; koulza; kouseu; kouzo; sainse; sinse; navé; navioe; navyeu; navyo
Polish	kapusta rzepak; rzepak
Pont-Audemerese	chou; crambé; ravison
Portuguese	colza; couve-nabica
Punjabi	kōlā
Romagnol	colsàt
Romanian	rapită
Russian	kol'za; raps
Samogitian	rapsos
Sardinian (Campidanese)	raba; rava
Scots	raps
Seine-Maritime	cossar; cossard
Serbian Serbian	kupusna uljana repica; uljana repica
Sinhalese	kolāva
Slovak	repka; repka olejná
Slovenian	repna ogrščica; oljna ogrščica
Sorbian (Upper)	rěpik
Spanish	ajenabe; ajenabo; colinabo; colza; jenabe; jenable; jenape; jábena; mostaza negra; naba; nabestro; nabieyo; nabilla; nabillo; nabina; nabiza; nabizo; nabo; nabo agreste; nabo blanco de Granada; nabo colza; nabo común; nabo de Castilla; nabo de Fuencarral; nabo de comer; nabo forrajero; nabo gallego; nabo largo; nabo luengo y delgado; nabo prolongado; nabo silvestre; nabos blancos; nabresto; nabu; napo; ñabiza; ñabo; ñabu; rabanillo;raps
Swedish	raps
Tatar	raps
Thai	Phạk kād kān khāw
Tibetan	snum tshal
Turkish	kanola; kolza
Udmurt	raps
Ukrainian	raps; ripak; svyripa
Uzbek	raps
Vietnamese	cải dầu
Walloon	golzå
Welsh	rêp; rêp had olew
Yiddish	kanala

One of the most frequent vernacular names denoting *B. napus* subsp. *napus*, present in the Indo-European languages, such as Breton, English, French, Persian or Russian, are based upon the Dutch name referring to the same crop, *koolzaad*, and originally meaning *cabbage seed*. In more or less transformed form, it was borrowed by the Afroasiatic, with Maltese, the Altaic, with Turkish, and the Dené-Caucasian, with Basque, as well as in the creole, with Haitian Creole, and constructed languages, with Esperanto (Table 1). The first part of this complex Dutch word evolved from the Latin *caulis*, associated with aboveground shoots, stalks or stems, especially among the crucifers, as reported by the Roman historian and agriculturalist Cato the Elder (Lewis & Short 1879). The ultimate source of *caulis*, along with the Proto-Balto-Slavic *káu¹las*, the Ancient Greek *kaulós* and the Sanskrit *kulyā*, is the Proto-Indo-European **kaw(ə)l* or **kowos*, meaning *pipe-like* or *tubular bone* (Nikolayev 2012, Wiktionary 2018).

The Chinese words in all its dialects are based upon the noun denoting simply a vegetable, such as the Cantonese *choy* and the Mandarin *cai*, with the exports in the neighbouring languages, as seen in Vietnamese (Table 1).

B. napus L. subsp. *napus* var. *napus*. The first variety of *B. napus* subsp. *napus* is cultivated exclusively for oil-rich seed production (Fig. 1, top row). Its common names in an extremely vast majority of the world languages and dialects are identical to those referring to the very subspecies (Table 1).

Brassica napus L. subsp. *napus* f. *annua* (Schübl. & G. Martens) Thell. The form with a growing season is considered annual because it lasts during one year (Koscielny et al. 2018) and is typical for both cooler and warmer temperate continental environments (Fig. 1, middle row, left). Its common names are, in fact, the same as those designating *subsp.* napus and var. *napus*, enriched with an adjective in local languages pointing that it is sown in spring or that it grows during summer (Table 2).

Table 2. Cultivar groups and common names relating to B. napus subsp. napus var. napus f. annua

Cultivar Group	Language	Name
Annual Rapeseed	Dutch	zomerkoolzaad
Annual Rapeseed	English	annual rape; summer rape
Annual Rapeseed	French	colza d'été; colza de printemps
Annual Rapeseed	German	Sommerraps
Annual Rapeseed	Indonesian	semusim rapa
Annual Rapeseed	Polish	rzepak jednoroczny
Annual Rapeseed	Russian	raps iarovoi
Annual Rapeseed	Serbian	jara uljana repica
Annual Rapeseed	Slovak	repka olejná jarná
Annual Rapeseed	Ukrainian	kol'za; ripak iaryi

B. napus L. subsp. *napus* var. *napus* f. *napus*. Another form of the variety *napus* is more present in the regions with cooler climate (Bouchet et al. 2014), although some breeding modifications may enable its reliable cultivation in warmer regions (Paridaen & Kirkegaard 2015; Fig. 1, middle row, right). Similarly to f. *annua*, the common names in diverse languages denoting f. *napus* are based on those referring to subsp. *napus* and the *napus* with the added adjectives referring to winter (Table 3). The English name for f. *napus* is distinct from those associated with another, but akin, species, *Brassica rapa* L.

Table 3. Cultivar groups and common names relating to B. napus subsp. napus var. napus f. napus

Cultivar Group	Language	Name
Biennial Rapeseed	Dutch	bladkool; winterkoolzaad
Biennial Rapeseed	English	swede rape
Biennial Rapeseed	Esperanto	kolzo
Biennial Rapeseed	French	colza d'hiver
Biennial Rapeseed	German	Winterraps
Biennial Rapeseed	Indonesian	dwimusim rapa

Biennial Rapeseed	Polish	rzepak dwuroczny
Biennial Rapeseed	Russian	raps ozimyi
Biennial Rapeseed	Serbian	ozima uljana repica
Biennial Rapeseed	Slovak	repka olejná ozimná
Biennial Rapeseed	Ukrainian	ripak ozymyi

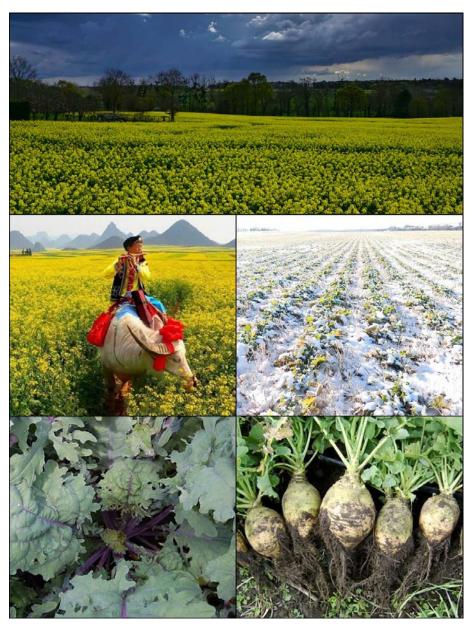


Figure 1. Cultivars groups *Brassica napus*: (upper row) rapessed in Le Rheu, Bretagne, France; (middle row, left) annual rapeseed in the county of Luoping, Yunnan, China; (middle row, right) biennial rapeseed in Philpot, Kentucky, USA; (lower row, left) kale in Monticello, New York, USA; (lower row, right), rutabaga in Dotnuva, Lithuania

B. napus L. subsp. *napus* var. *pabularia* (DC). Alef. This variety of subsp. *napus* is grown for fresh leaf production and the use in both human diets, as salad, and animal nutrition, in the form of forage. Recently, it has achieved a rapid increase in many regional markets, such as USA (Amsden et al. 2017). Its rare local common names associate this crop to a cruciferous plant, to some of its morphological peculiarities and similarities to other vegetables (Fig. 1, bottom row, left), to the act of cutting or mowing and to the cool climate geographic categories, such as Hanover or Siberia (Table 4).

Table 4. Cultivar groups and common names relating to B. napus subsp. napus var. pabularia

Cultivar Group	Language	Name
Kale	English	asparagus kale; Hanover-salad; hungry gap kale; rape kale; Siberian kale
Kale	French	chou à faucher
Kale	German	Schnittkohl
Kale	Polish	rzepa naciowa
Kale	Portuguese	couve-nabiça
Kale	Spanish	nabicol

B. napus subsp. rapifera

B. napus L. subsp. *rapifera* Metzg. is labelled by both breeders and agronomist as Rutabaga and is grown primarily for its rich and nutrient-rich roots, suitable to be used as a winter feed (Fig. 1, bottom row, right). This important crop, especially in northern climates, is also a novel source of antioxidants (Pasko et al. 2013). The common name *rutabaga* has its origin in Västgötska, a dialect of Swedish language, spoken in the western parts of the country. More precisely, it is its complex word denoting subsp. *rutabaga*, which has a descriptive nature and literally means *baggy root*. In a more or less corrupted form, this word is present in many common names across the word, from Västergötland to Indonesia and from Haiti to Korea (Table 5).

Table 5. Cultivar groups and common names relating to B. napus subsp. rapifera

Cultivar Group	Language	Name
	Arabic	Ift swidi
	Armenian	gongegh
	Asturian	colinabu; naba; nabicol; nabu forrajero; rutabaga
	Bashkir	brjukva
	Basque	arbi-aza
	Belarusian	bručka
	Breton	irvinenn-saoz
	Catalan	colinap
	Cheyenne	heóvemo'ôhta'e
	Chinese (Cantonese)	ruìdiăn dàtóucài
	Chinese (Mandarin)	da tou cai; man jing gan lan; wu jing gan lan
	Croatian	čepovača; podzemna koraba; stočna koraba; švedska repa
	Czech	brukev řepka tuřín; kolník
	Danish	kålrabi; kålroe
	Dutch	knolraap; koolraap
	English	rutabaga; swede; Swedish turnip; winter rape
	English, Ireland	swede
	English (Isle of Man)	moot
	English, Northern England	swede
	English, Scotland	swede
	English (USA)	rutabaga
	Esperanto	napo
Rutabaga	Estonian	kaalikas
3	Finnish	lanttu
	French	chou-navet; navet de Suède; rutabaga
	French (Quebec)	navet jaune
	Frisian (Saterland)	Stäkräiwe
	Frisian (West)	güül rööw; kualrööw; böderrööw; steegrööw
	Friulian	verzerave
	•	Bodenkohlrabi; Butterrübe; Erdkohlrabi; Kohlrübe; Runke;
	German	Runkelrübe; Steckrübe; Schwedische Rübe; Unterkohlrabi
	German (Austria)	Dotsche
	Haitian Creole	rutabaga
	Hungary	karalábé; karórépa
	Icelandic	gulrófa; rófa
	Indonesian	rutabaga
	Irish	svaeid
	Italian	cavolo navone; navone da forragio; rutabaga
	Japanese	rutabaga; suwhēden-kabu
	Jèrriais	saidiche; suidiche
	Jurassien	choux-rave
	Kashubian	wrëk
	Kazakh	asxanalıq tarna; tarna
	Komi	galanka
	Korean	lutabaga
	1	20

1		
	Kurdish (Northern)	şêlim
	Lithuanian	griežtis
	Low German	Wruke
	Mari (Hill)	uşman
	Mari (Meadow)	čuŋgəla
	Mongolian	manjin
	Navajo	tséyaa hataałí
	Norman	sudiche
	Norwegian (Bokmål)	kålrabi; kålrot
	Norwegian (Nynorsk)	kålrabi; kålrot
	Ossetian	urs cæxæra; urs khuymbyl; xydyr bulkh
	Persian	shighm zrd
	Picard	chounavioe; patagå; tabagå
	Piedmontese	ratabach
	Polish	brukiew; karpiel
	Portuguese	couve-nabo; nabo; rutabaga
	Russian	briukva
	Samogitian	sietėnis; sietėnīs
	Scanian	rabba
	Scots	neep; swade
	Scots, Southern	tumshie
	Serbian	broskva; koraba; podzemna koraba
	Sorbian (Upper)	kulirěpa; prawa kulirěpa
	Spanish	colinabo; nabo; nabo de Suecia; nabo forrajero; nabo sueco; rutabaga
	Swedish	kålraps; kålrot
	Swiss German	Knutsche
	Tagalog	dilaw na singkamas; dilaw na turnip; rutabaga; singkamas ng Suwesya; Suwekong singkamas; Suwekong turnip; turnip ng Suwesya
	Tatar	bryukva
	Tuvan	briukva
	Udmurt	kaljaga
	Uzbek	bryukva
	Västgötska	rotabagge
	Vietnamese	cải củ Thụy Điển
	Welsh	rwden
	VVCIGII	1 WGCII

It is noteworthy that numerous Slavic languages has almost identical vernacular names for this crop, such as in Belarusian, Czech or Serbian, as well as in the neighbouring non-Slavic languages, with the Altaic Bashkir, Tatar, Tuvan or Uzbek (Table 5). The etymology of the assumed initial form, *bruky, is quite interesting (Vasmer 1953): it came from the Low German wrŭke, which, in its turn, is an outcome of the evolution of the Latin brassica eruca, today classified as Eruca sativa Mill. Originally, the Latin eruca is considered a name for a cruciferous plant used as a vegetable and has its definite origin in the Proto-Indo-European *ghers, literally meaning to bristle and having a still insufficiently unexplained descriptive character (Wiktionary 2018).

The remaining common names denoting rutabaga are mainly based upon the aforementioned Latin terms *caulis*, *napus* and *rapa* (Table 5).

Conclusions

The existing variability of morphological characteristics of the taxa of the species *B. napus* may be regarded as rather broad. It offers two main directions of the crop improvement, one for grain production and oil extraction and another for animal nutrition and developing the varieties with fleshy roots of desirable chemical composition and other quality traits. Its added value is its role in the form of so-called *superfood* as a leafy vegetable. Studying the collected data considering common names denoting all these biological categories may both reveal more about its past and say a lot about its place in many local (agri)cultures of various linguistic ethnolinguistic families.

Acknowledgements

The project TR-31025 of the Ministry of Education, Science and Technological Development of the Republic of Serbia.

Dedication

To Dr. Radovan Marinković and Professor Pero Erić for their contribution to the crucifer science.

References

Amsden B, Kwiatkowski K, Dixon E, Thompson T, Williams M, Beale J, Pfeufer E (2017) First report of downy mildew caused by Hyaloperonospora parasitica on Siberian kale in Kentucky. Plant Dis 101:1057-1057

Bouchet AS, Nesi N, Bissuel C, Bregeon M, Lariepe A, Navier H, Ribiere N, Orsel M, Grezes-Besset B, Renard M, Laperche A (2014) Genetic control of yield and yield components in winter oilseed rape (*Brassica napus* L.) grown under nitrogen limitation. Euphytica 199:183-205

Chai L, Li H, Zheng B, Zhang J, Cui C, Jiang J, Zhang B, Jiang L, Wu L, Ke J (2017) Recent advances, problems and outlooks in rapeseed (*Brassica napus* L.) breeding in China. Agric Sci Technol 18:2612-2616

Chalhoub B, Denoeud F, Liu S, Parkin IA, Tang H, Wang X, Chiquet J, Belcram H, Tong C, Samans B, Corréa M (2014) Early allopolyploid evolution in the post-Neolithic Brassica napus oilseed genome. Sci 345:950-953

Erić P, Ćupina B, Krstić Đ. Vujić A (2017) Krmne kupusnjače [Forage Brassicas]. University of Novi Sad, Faculty of Agriculture, Novi Sad (in Serbian)

Erichsen W. (1954) Demotisches Glossar. Ejnar Munksgaard, Copenhagen

FAOSTAT (2017) Food and Agriculture Data (FAOSTAT). Food and Agriculture Organization (FAO) of the United Nations, Rome.

Kew Science (2017) The International Plant Names Index and World Checklist of Selected Plant Families. Kew Science, Plants of the World Online. Royal Botanical Gardens, London

Koscielny CB, Gardner SW, Duncan RW (2018) Impact of high temperature on heterosis and general combining ability in spring canola (*Brassica napus* L.). Field Crop Res 221:61-70

Lewis CT, Short L (1879) A Latin Dictionary. Clarendon Press, Oxford

Li P, Zhang S, Li F, Zhang S, Zhang H, Wang X, Sun R, Bonnema G, Borm TJ (2017) A phylogenetic analysis of chloroplast genomes elucidates the relationships of the six economically important *Brassica* species comprising the triangle of u. Front Plant Sci 8:111

Linnaeus C (1753) Species plantarum exhibentes plantas rite cognitas, ad genera relatas, cum differentiis specificis, nominibus trivialibus, synonymis selectis, locis natalibus, secundum systema sexuale digestas, I-II. Impensis Laurentii Salvii, Stockholm

Linnaeus C (1758) Systema naturae per regna tria naturae: secundum classes, ordines, genera, species, cum characteribus, differentiis, synonymis, locis. Impensis Laurentii Salvii, Stockholm

Logos (2018) Logos - Multilingual Translation Portal. Logos, Modena

Militarev A (2005) Egyptian Etymology. The Tower of Babel, an International Etymological Database Project. http://starling.rinet.ru

Militarev A, Stolbova O (2007) Afroasiatic Etymology. The Tower of Babel, an International Etymological Database Project. http://starling.rinet.ru

NPGS (2018) National Plant Germplasm System (NPGS). Germplasm Resources Information Network. United States Department of Agriculture, Agricultural Research Service, Washington - Beltsville

Paridaen A, Kirkegaard JA (2015) Forage canola (*Brassica napus*): Spring-sown winter canola for biennial dual-purpose use in the high-rainfall zone of southern Australia. Crop Pasture Sci 66:275-286

Pasko P, Bukowska-Strakova K, Gdula-Argasinska J, Tyszka-Czochara M (2013) Rutabaga (*Brassica napus* L. var. *napobrassica*) seeds, roots, and sprouts: A novel kind of food with antioxidant properties and proapoptotic potential in Hep G2 hepatoma cell line. J Med Food 16:749-759

Phillips PWB (2018) Private-public R&D in the development of the canola industry in Canada. In: Kalaitzandonakes N, Carayannis E, Grigoroudis E, Rozakis S (eds) From Agriscience to Agribusiness. Innovation, Technology, and Knowledge Management. Springer, Cham Porcher MH (2008) Multilingual Multiscript Plant Name Database. The University of Melbourne, Melbourne

The Plant List (2013) The Plant List - A Working List of All Plant Species. Royal Botanic Gardens, Kew - Missouri Botanical Garden, St.

Louis

Vasmer M (1953) Russisches etymologisches Wörterbuch, 1 (A - K). Carl Winters Universitätsverlag, Heidelberg

Wiersema JH, León B (2016) World Economic Plants: A Standard Reference. CRC Press, Boca Raton

Wikipedia (2017) Wikipedia, the Free Encyclopedia, https://www.wikipedia.org

Wiktionary (2017) Wiktionary, the free dictionary, https://www.wiktionary.org

Zeven AC, Zhukovsky PM (1975) Dictionary of Cultivated Plants and Their Centres of Diversity. Centre for Agricultural Publishing and Documentation, Wageningen